



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limba și literatura engleză
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură engleză/Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLE6230 Literatura irlandeză (în limba engleză)							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Erika Mihálycsa							
2.3 Titularul activităților de seminar	Conf. dr. Erika Mihálycsa							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DA

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar	12
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					23
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					6
Examinări					2
Alte activități.....					-=
3.7 Total ore studiu individual	51				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Calculator, proiector PPt, acces Internet
5.2 de desfășurare a seminarului	Calculator, proiector PPt, acces Internet



## 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate</p> <p>C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba engleză</p> <p>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii engleze și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință</p> <p>C5 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală</p> <p>C6 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință B</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice</p> <p>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională</p>

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Înțelegerea fenomenului literar anglo-irlandez în contextul istoric, cultural și social mai larg al spațiului irlandez.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>Capacitatea de a plasa textele canonice ale literaturii irlandeze în contextul istoric al apariției lor, cu argumente logice.</li> <li>Capacitatea de analiză a tematicilor, convențiilor narative și dramaturgice specifice romanului și teatrului irlandez.</li> <li>Capacitatea de a utiliza terminologia științifică specifică analizei literare, cu aplicare practică pe textele studiate.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Literatura irlandeză/ literaturi irlandeze în limba irlandeză (Gaelic) și engleză. Originile și genurile specifice ale literaturii irlandeze moderne. Contexte și co-texte. Literatura Irlandei în modernitatea timpurie în context colonial: din sec. XVII până în sec. XIX – specificități, (a)sincronii.	Prezentare frontală, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare.	
Literatura irlandeză de la emanciparea catolică la Renașterea Irlandeză (Celtic Twilight). Modernizare și modernisme irlandeze: context, co-texte irlandeze, britanice, europene. Abbey Theatre, Lady Gregory, Yeats, Synge. Statutul lui Oscar Wilde și al lui G.B. Shaw în canonul literar irlandez. Tradiție și inovație, politica Renașterii Irlandeze, teme și texte de criză (culturală, politică, epistemologică). Teatrul irlandez și criza reprezentării scenice (Yeats, <i>By the Hawk's Well</i> ).	Prezentare frontală, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare.	



De la originile modernismului irlandez la (r)evoluțiile modernismului târziu: de la încercările de repropunere a realismului la antirealism și antiromane metafictionale. James Joyce de la <i>Oamenii din Dublin</i> la <i>Ulise</i> : politici anti-Revival, criza reprezentării și scriitura crizei (culturale, politice, epistemologice); eliminarea narațiunii convenționale, subminarea convențiilor narative.	Prezentare frontală, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare.	
Practici antirealiste și <i>the language turn</i> : de la <i>Ulysses</i> la Flann O'Brien ( <i>At Swim-Two-Birds</i> ) și Beckett ( <i>Murphy</i> ). (Post)modernisme în limba irlandeză: Flann O'Brien/Myles na gCopaleen, <i>An Béal Bocht/The Poor Mouth</i> , Máirtín Ó Cadhain, <i>Cré na Cille (Graveyard Clay/The Dirty Dust)</i> .	Prezentare frontală, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare.	
Teatrul irlandez de la Renașterea Irlandeză la deceniul după Celtic Tiger: metamorfozele identității. Realism și politici anti-Revival în <i>problem plays</i> : Sean O'Casey ( <i>Juno and the Paycock</i> ) și Brendan Behan ( <i>The Hostage</i> ). Revizitarea istoriei, proteza identității: Stewart Parker ( <i>Northern Star</i> ) și Brian Friel ( <i>Translations</i> ). Politici ale identității: Martin McDonagh ( <i>The Cripple of Inishmaan</i> ), Marina Carr ( <i>By the Bog of Cats</i> ), Marie Jones ( <i>Stones in His Pockets</i> ).	Prezentare frontală, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare.	
Romanul irlandez contemporan și "plasele" familiei, națiunii, religiei. Anatomia patriarhiei și a insulei pastorale de la Edna O'Brien ( <i>Girls in Their Married Bliss</i> ) la Colm Tóibín ( <i>Mothers and Sons</i> ): memorie, traumă, limba celor reduși la tăcere.	Prezentare frontală, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare.	
Postmodernism, (post-)gotic și narațiunea traumei: de la John McGahern la Patrick McCabe ( <i>The Butcher Boy</i> ). Scriitura memoriei: de la John Banville ( <i>The Sea</i> ) la Anne Enright ( <i>The Gathering</i> ) și Eimear MacBride ( <i>A Girl Is a Half-Formed Thing</i> ).	Prezentare frontală, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare.	



## Bibliografie

### Surse primare:

- Oscar Wilde. *The Importance of Being Earnest*. In: *The Importance of Being Earnest and Other Plays*. Oxford University Press, 2008.
- G.B. Shaw. *John Bull's Other Island*. Book Jungle, 2008.
- James Joyce. *Dubliners* (fragm.). London: Penguin, 2000.
- James Joyce. *Ulysses* (fragm.). Oxford University Press, 2012.
- Samuel Beckett. *Murphy* (fragm.). New York: Grove Press, 2002.
- Flann O'Brien. *At Swim-Two-Birds* (fragm.). *The Poor Mouth* (An Béal Bocht, trans. Patrick Power: fragm.). In: *The Complete Novels*. New York – London: Alfred A. Knopf, Everyman's Library, 2007.
- Máirtín Ó Cadhain, *The Dirty Dust*. Trans. Alan Titley (fragm.). Yale University Press, 2015.
- Seán O'Casey. *Juno and the Paycock*. In: *Three Dublin Plays*. London: Faber & Faber, 1998.
- Brendan Behan. *The Hostage*. London – New York: Methuen, 1959 (repr.).
- Edna O'Brien. *Girls in Their Married Bliss* (fragm.). New York: W&N, 2007.
- Stewart Parker. *Northern Star*. In: *Plays*, vol. 2. Berg Publ., 1989.
- Brian Friel. *Translations*. London: Faber & Faber, 1981.
- Martin McDonagh. *The Cripple of Inishmaan*. Methuen: 2015.
- Marina Carr. *By the Bog of Cats*. London: Faber & Faber, 2004.
- Marie Jones. *Stones in His Pockets*. Nick Hern: 2000.
- Patrick McCabe. *The Butcher Boy* (fragm.). London: Picador, 1992.
- Colm Tóibín. *Mothers and Sons* (fragm.). New York: Scribner, 2008.
- John Banville. *The Sea* (fragm.). London: Picador, 2005.
- Anne Enright. *The Gathering* (fragm.). New York: Black Cat, 2007.
- Eimear McBride. *A Girl Is a Half-Formed Thing* (fragm.). London: Faber & Faber, 2013.

### Surse secundare:

- Kelleher, Margaret and Philip O'Leary (eds.). *The Cambridge History of Irish Literature*, vol. I-II. *Modernism*. Cambridge University Press, 2006.
- Foster, John Wilson (ed.). *The Cambridge Companion to the Irish Novel*. Cambridge University Press, 2006.
- Kiberd, Declan. *Inventing Ireland*. The Literature of the Modern Nation. London: Vintage, 1996.
- Kiberd, Declan. *Irish Classics*. London: Granta Books, 2000.
- Rüdiger Imhof. *The Modern Irish Novel: Irish novelists after 1945*. Dublin: Wolfhound Press, 2002.
- Deane, Seamus. *Strange Country: Modernity and Nationhood in Irish Writing since 1790*. Oxford: Clarendon Press, 1997.
- Cronin, John. *The Anglo-Irish Novel*, vol. I-II. Belfast: Appletree Press, 1990.
- Jeffares, Norman. *Anglo-Irish Literature*. London: Macmillan, 1982.

8.2 Seminar		Observații
Originile modernismului irlandez. Teatrul anti-realist și apariția teatrului de idei de factură ibseniană: contexte (europene, britanice, irlandeze și co-texte. Statutul lui Oscar Wilde și al lui George Bernard Shaw în canonul literar irlandez; cazul lui Wilde ( <i>The Importance of Being Earnest</i> ).	Prezentări de texte. „Close reading”, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare, lucru în perechi și în grupe.	
Experimente moderniste și scriitura „coșmarului istoriei”: James Joyce, <i>Dubliners</i> , <i>Ulysses</i> (fragm.). Formă “excesivă”, heteroglossia, mit, <i>the language turn</i> .	Prezentări de texte. „Close reading”, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare, lucru în perechi și în grupe.	



Modernismul irlandez după Joyce: anti-realism, antiromanul modernismului târziu, parodia limbajelor canonizate de Revival. Samuel Beckett, <i>Murphy</i> (fragm.); Flann O'Brien, <i>At Swim-Two-Birds</i> (fragm.), <i>An Béal Bocht/The Poor Mouth</i> (fragm.).	Prezentări de texte. „Close reading”, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare, lucru în perechi și în grupe.	
Teatrul irlandez și Irlanda după războiul pentru independență: realismul ca propunere de limbaj și politică anti-Revival. Deconstrucția irlandismului masculinist: Sean O'Casey, <i>Juno and the Paycock</i> ; Brendan Behan, <i>The Hostage</i> .	Prezentări de texte. „Close reading”, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare, lucru în perechi și în grupe.	
Scriitura Nordului și problemele identității; problema limbii ”după Babel”, dincolo de esențialism. Teatrul lui Brian Friel ( <i>Translations</i> ) și poezia Nordului (Seamus Heaney, Derek Mahon, Michael Longley, Ciaran Carson).	Prezentări de texte. „Close reading”, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare, lucru în perechi și în grupe.	
Narațiuni și puneri în scenă ale unei identități traumatice: romanul gotic postmodern, familia irlandeză disfuncțională, inscripția marginilor și a conflictului din Irlanda de Nord în teatru, film și proză. Patrick McCabe ( <i>The Butcher Boy</i> ), Neil Jordan ( <i>The Crying Game</i> ), Martin McDonagh ( <i>The Cripple of Inishmaan</i> ).	Prezentări de texte. „Close reading”, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare, lucru în perechi și în grupe.	
Romanul irlandez (post) Celtic Tiger. Scriitura memoriei și al traumei; narațiunea identității și a familiei irlandeze dincolo de postmodernism. John Banville ( <i>The Sea</i> ), Anne Enright ( <i>The Gathering</i> ), Eimear McBride ( <i>A Girl Is a Half-Formed Thing</i> ).	Prezentări de texte. „Close reading”, discuții, dialoguri, dezbateri, problematizare, exemplificare, lucru în perechi și în grupe.	
<b>Bibliografie</b> Surse primare: James Joyce. <i>Ulysses</i> (fragments). Oxford: Oxford University Press, 2012. Samuel Beckett, <i>Watt</i> . New York: Grove Press, 2002. Flann O'Brien, <i>The Third Policeman</i> . In: <i>The Complete Novels</i> . New York – London: Alfred A. Knopf, Everyman's Library, 2007.  Surse secundare: Childs, Peter. <i>Modernism</i> . London and New York: Routledge, 2008. Levenson, Michael, ed. <i>The Cambridge Companion to Modernism</i> . Cambridge: Cambridge University Press, 2011. Connor, Steven, ed. <i>The Cambridge Companion to Postmodernism</i> . Cambridge University Press, 2004. Rabaté, Jean-Michel (ed). <i>A Handbook of Modernism Studies</i> . Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2013. Shiach, Morag, ed.. <i>The Cambridge Companion to the Modernist Novel</i> . Cambridge: Cambridge University Press, 2007. Tew, Philip, and Andrew Murray. <i>The Modernism Handbook</i> . London: Continuum, 2007. Attridge, Derek and Daniel Ferrer, eds. <i>Post-Structuralist Joyce: Essays from the French</i> . Cambridge University Press, 1984. Dettmar, Kevin J.H. <i>The Illicit Joyce of Postmodernism</i> . The University of Wisconsin Press, 196. Gontarski, S.E., ed. <i>The Edinburgh Companion to Samuel Beckett and the Arts</i> . Edinburgh University Press, 2014. Gontarski, S.E., ed. <i>On Beckett. Essays and Criticism</i> . New York: Anthem, 2012. Hopper, Keith. <i>Flann O'Brien: A Portrait of the Artist as a Young Post-Modernist</i> . Cork: Cork University Press, 1995, 2 <sup>nd</sup> ed. 2009.		

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

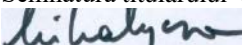
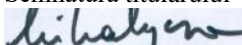


Atât conținuturile și metodele utilizate, cât și textele, au fost selectate în concordanță cu cercetarea recentă din domeniu și cu programele altor universități din țară și din străinătate. S-a avut în vedere relevanța tematică și formală a textelor pentru



formarea personală a studenților, pentru dezvoltarea capacității lor de comunicare interculturală și cultivarea interesului pentru rolul literaturii irlandeze în fenomenul mai larg al culturii și literaturii de expresie engleză.

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Capacitatea de analiză a unui fragment dintr-un text studiat.	Eseu final	70%
	Expunerea logică, utilizând argumente pertinente și făcând apel la bibliografia secundară.		
	Stăpânirea convențiilor unui eseu de tip expunere.		
	Acuratețea cunoștințelor acumulate și creativitatea punerii în practică a acestora.		
10.5 Seminar	Implicarea susținută și calitatea intervențiilor în timpul discuțiilor. Înțelegerea și explicarea ideilor prezentate.	Prezentări seminar	30%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"><li>Cunoașterea textelor studiate, reprezentative pentru canonul literar irlandez modern; capacitatea de a recunoaște în text teme specifice literaturii irlandeze moderne.</li></ul> Nivelul minimal al competenței lingvistice a studentului în exprimarea orală și scrisă în limba engleză este nivelul B2 din Cadrul Comun European de Referință pentru Limbi, care îi permite studentului să comunice conținuturi cu grad de complexitate adecvat cerințelor, într-un discurs structurat, coerent și fără greșeli de limbă ce pot afecta înțelegerea/transmiterea mesajului.			

Data completării 15.03.2024	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar 
Data avizării în department 29.03.2024	Semnătura directorului de department Lector dr. Petronia Popa-Petrar 	
Data avizării la Decanat 18.06.2024	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății